2025/1346

11.7.2025

AFTALE MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG BOSNIEN-HERCEGOVINA OM OPERATIONELLE AKTIVITETER, SOM GENNEMFØRES AF DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR GRÆNSE- OG KYSTBEVOGTNING I BOSNIEN-HERCEGOVINA

DEN EUROPÆISKE UNION

og

BOSNIEN-HERCEGOVINA,

i det følgende hver for sig benævnt »part« og under ét »parterne«,

HAR —

I BETRAGTNING AF, at der kan opstå situationer, hvor Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (»agenturet«) koordinerer det operationelle samarbejde mellem EU-medlemsstaterne og Bosnien-Hercegovina, herunder på Bosnien-Hercegovinas område,

I BETRAGTNING AF, at der bør fastlægges en retlig ramme i form af en statusaftale med henblik på situationer, hvor medlemmer af hold indsat af agenturet kan have udøvende beføjelser på Bosnien-Hercegovinas område,

I BETRAGTNING AF, at statusaftalen kan indeholde bestemmelse om, at agenturet kan etablere lokalkontorer på Bosnien-Hercegovinas område med henblik på at lette og forbedre koordineringen af operationelle aktiviteter og sikre en effektiv forvaltning af agenturets menneskelige og tekniske ressourcer,

UNDER HENSYN TIL det høje beskyttelsesniveau for personoplysninger i Bosnien-Hercegovina og Den Europæiske Union,

UNDER HENSYN TIL, at Bosnien-Hercegovina har ratificeret Europarådets konvention nr. 108 af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og tillægsprotokollen hertil,

I BETRAGTNING AF, at overholdelse af menneskerettighederne og de demokratiske principper er grundlæggende principper, der ligger til grund for samarbejdet mellem parterne,

UNDER HENSYN TIL, at Bosnien-Hercegovina har ratificeret konventionen af 4. november 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, hvori der fastsættes rettigheder svarende til rettighederne i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

I BETRAGTNING AF, at alle agenturets operationelle aktiviteter på Bosnien-Hercegovinas område fuldt ud bør overholde grundlæggende rettigheder og internationale aftaler, som Den Europæiske Union, dens medlemsstater og/eller Bosnien-Hercegovina er part i,

I BETRAGTNING AF, at alle personer, der deltager i en operationel aktivitet, er forpligtet til at opretholde de højeste standarder for integritet, etisk adfærd, professionalisme og overholdelse af grundlæggende rettigheder og til at opfylde de forpligtelser, der påhviler dem ifølge bestemmelserne i den operationelle plan og agenturets adfærdskodeks —

BESLUTTET AT INDGÅ DENNE AFTALE:

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Denne aftale regulerer alle forhold, der er nødvendige for at indsætte grænseforvaltningshold fra den europæiske grænse- og kystvagts stående korps i Bosnien-Hercegovina, hvor holdmedlemmerne kan udøve udøvende beføjelser.

2. Den i stk. 1 omhandlede indsættelse kan finde sted på Bosnien-Hercegovinas område.

Med forbehold af parternes forpligtelser i henhold til havretten, navnlig De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, kan operationelle aktiviteter også finde sted i Bosnien-Hercegovinas tilstødende zone. Operationelle aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftale, berører ikke de eftersøgnings- og redningsforpligtelser, der følger af havretten, navnlig De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen af 1974 og den internationale konvention om maritim eftersøgning og redning af 1979.

3. Både medlemsstaternes og Bosnien-Hercegovinas respektive områders status i henhold til folkeretten og deres afgrænsning berøres på ingen måde hverken af denne aftale eller af nogen handling, der udøves under dens gennemførelse af parterne eller på deres vegne, herunder udarbejdelse af operationelle planer eller deltagelse i grænseoverskridende operationer.

Artikel 2

Definitioner

Med henblik på denne aftale forstås ved:

1) »operationel aktivitet«: en fælles operation eller en hurtig grænseindsats

2) »agentur«: Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning, der blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1896 ([1]) og eventuelle ændringer heraf

3) »grænsekontrol«: den aktivitet, som i overensstemmelse med og med henblik på denne aftale foretages ved en grænse udelukkende på grund af en planlagt eller faktisk grænsepassage uagtet andre hensyn, og som består i ind- og udrejsekontrol og grænseovervågning

4) »grænseforvaltningshold«: hold fra den europæiske grænse- og kystvagts stående korps, som skal indsættes under fælles operationer og hurtige grænseindsatser ved de ydre grænser i medlemsstaterne og tredjelande

5) »rådgivende forum«: det rådgivende organ, der er nedsat af agenturet i henhold til artikel 108 i forordning (EU) 2019/1896

6) »den europæiske grænse- og kystvagts stående korps«: den europæiske grænse- og kystvagts stående korps som omhandlet i artikel 54 i forordning (EU) 2019/1896

7) »Eurosur«: rammerne for informationsudveksling og samarbejde mellem medlemsstaterne og agenturet

8) »observatør af grundlæggende rettigheder«: observatøren af grundlæggende rettigheder som omhandlet i artikel 110 i forordning (EU) 2019/1896

9) »oprindelsesmedlemsstat«: den medlemsstat, hvorfra en medarbejder er indsat i eller udstationeret til den europæiske grænse- og kystvagts stående korps

10) »hændelse«: en situation i tilknytning til irregulær migration, grænseoverskridende kriminalitet eller en trussel mod migranters liv ved, langs med eller i nærheden af Den Europæiske Unions eller Bosnien-Hercegovinas ydre grænser

11) »fælles operation«: et tiltag, der koordineres eller tilrettelægges af agenturet for at støtte de nationale myndigheder i Bosnien-Hercegovina med ansvar for grænsekontrol med henblik på at håndtere udfordringer såsom irregulær migration, nuværende eller fremtidige trusler ved Bosnien-Hercegovinas ydre grænser eller grænseoverskridende kriminalitet eller med henblik på at yde øget teknisk og operationel bistand til indsatsen for at kontrollere disse grænser

12) »holdmedlem«: et medlem af den europæiske grænse- og kystvagts stående korps, der indsættes via et grænseforvaltningshold for at deltage i en operationel aktivitet

13) »medlemsstat«: en medlemsstat i Den Europæiske Union

14) »operationelt område«: det geografiske område, hvor en operationel aktivitet skal finde sted

15) »deltagende medlemsstat«: en medlemsstat, der deltager i en operationel aktivitet ved at stille den europæiske grænse- og kystvagts stående korps' tekniske udstyr eller personale til rådighed

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1896 af 13. november 2019 om den europæiske grænse- og kystvagt og om ophævelse af forordning (EU) nr. 1052/2013 og (EU) 2016/1624 (EUT L 295 af 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

16) »personoplysninger«: enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (»den registrerede«); ved identificerbar fysisk person forstås en fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator såsom et navn, et identifikationsnummer, lokaliseringsdata eller en onlineidentifikator eller ved ét eller flere elementer, der er særlige for denne fysiske persons fysiske, fysiologiske, genetiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet

17) »hurtig grænseindsats«: et tiltag, der har til formål at reagere på en situation med særlige og uforholdsmæssigt store udfordringer ved Bosnien-Hercegovinas grænser ved at indsætte grænseforvaltningshold på Bosnien-Hercegovinas område i et begrænset tidsrum for at foretage grænsekontrol sammen med de nationale myndigheder i Bosnien-Hercegovina med ansvar for grænsekontrol

18) »vedtægtsomfattet personale«: personale ansat af agenturet i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Unionen, der er fastlagt i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ([2])

19) »udøvende beføjelser«: de beføjelser, der er nødvendige for at udføre de krævede opgaver i forbindelse med grænsekontrol, som udføres på Bosnien-Hercegovinas område under en operationel aktivitet som fastsat i den operationelle plan

20) »grænsepoliti«: Bosnien-Hercegovinas grænsepoliti

21) »grænseområde«: det område, der strækker sig 10 km fra Bosnien-Hercegovinas grænselinje ind i Bosnien-Hercegovinas område

22) »grænseovergangssted«: ethvert grænseovergangssted, der er godkendt af de kompetente myndigheder i Bosnien-Hercegovina til passage af Bosnien-Hercegovinas landgrænser, herunder grænser ved indre vandveje (floder og søer), søgrænser, lufthavne, flodhavne, søhavne og havne ved indre vandveje (floder og søer).

Artikel 3

Iværksættelse af operationelle aktiviteter

1. En operationel aktivitet inden for rammerne af denne aftale iværksættes ved en skriftlig afgørelse truffet af agenturets administrerende direktør (»den administrerende direktør«) efter skriftlig anmodning fra grænsepolitiet. En sådan anmodning skal indeholde en beskrivelse af situationen, mulige mål og forudsete behov samt profiler af det nødvendige personale, herunder det personale, der i relevant omfang har udøvende beføjelser.

2. Hvis den administrerende direktør finder, at den operationelle aktivitet, der anmodes om, med sandsynlighed vil medføre eller føre til alvorlig eller vedvarende overtrædelse af grundlæggende rettigheder eller forpligtelserne med hensyn til international beskyttelse, iværksætter den administrerende direktør ikke den operationelle aktivitet.

3. Hvis den administrerende direktør efter modtagelsen af en anmodning, jf. stk. 1, finder, at der er behov for yderligere oplysninger for at afgøre, om en operationel aktivitet skal iværksættes, kan vedkommende anmode om yderligere oplysninger eller bemyndige agenturets eksperter til at rejse til Bosnien-Hercegovina for at vurdere situationen der. Bosnien-Hercegovina muliggør sådanne rejser og bistår efter anmodning på anden måde med sådanne vurderinger.

4. Den administrerende direktør beslutter ikke at iværksætte en operationel aktivitet, hvis vedkommende finder, at der er berettiget grund til at suspendere eller bringe den til ophør i henhold til artikel 18.

Artikel 4

Operationel plan

1. Der aftales en operationel plan for hver operationel aktivitet mellem agenturet og grænsepolitiet i overensstemmelse med artikel 38 og 74 i forordning (EU) 2019/1896. Den operationelle plan er bindende for agenturet, Bosnien-Hercegovina og de deltagende medlemsstater.

2. Den operationelle plan skal indeholde en detaljeret beskrivelse af de organisatoriske og proceduremæssige aspekter af den operationelle aktivitet, herunder:

a) en beskrivelse af situationen, inklusive fremgangsmåde og formålene med indsættelsen, herunder det operationelle mål

([2]) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

b) det skønnede tidsrum, som den operationelle aktivitet forventes at vare for at nå sit mål

c) det operationelle område

d) en beskrivelse af opgaverne, herunder dem, der kræver udøvende beføjelser, ansvarsområder, herunder for så vidt angår overholdelsen af grundlæggende rettigheder og databeskyttelseskravene, og særlige instrukser til grænseforvaltningsholdene, herunder om tilladte søgninger i databaser og tilladte tjenestevåben samt tilladt ammunition og udstyr i Bosnien-Hercegovina

e) sammensætningen af grænseforvaltningsholdet samt indsættelsen af andet relevant personale og tilstedeværelse af andre medlemmer af det vedtægtsomfattede personale, herunder observatører af grundlæggende rettigheder

f) bestemmelser om kommando og kontrol, herunder angivelse af navn og rang for de af Bosnien-Hercegovinas grænsevagter eller andet relevant personale, der har ansvaret for samarbejdet med holdmedlemmerne og agenturet, navnlig navn og rang for de grænsevagter eller andet relevant personale, som har kommandoen i indsættelsesperioden, og holdmedlemmernes plads i kommandostrukturen

g) det tekniske udstyr, der skal anvendes under den operationelle aktivitet, herunder særlige krav såsom betingelser for brug, det mandskab, der er anmodet om, transport og anden logistik samt finansielle bestemmelser

h) detaljerede bestemmelser for agenturets øjeblikkelige rapportering om enhver hændelse i forbindelse med en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale, til bestyrelsen og til relevante myndigheder i de deltagende medlemsstater og i Bosnien-Hercegovina

i) en rapporterings- og evalueringsordning med benchmarks til evalueringsrapporten, herunder med hensyn til beskyttelsen af grundlæggende rettigheder, og en endelig frist for indgivelse af den endelige evalueringsrapport

j) med hensyn til operationer til søs, specifikke oplysninger om anvendelse af den relevante retspraksis og gældende ret i det operationelle område, herunder henvisninger til folkerettens, EU-rettens og national rets regler om opbringning, redning til søs og ilandsætning

k) vilkårene for samarbejde med andre EU-organer, -kontorer og -agenturer end agenturet, andre tredjelande eller internationale organisationer

l) generelle instrukser om, hvordan der sikres beskyttelse af grundlæggende rettigheder under den operationelle aktivitet, herunder beskyttelse af personoplysninger og forpligtelser i henhold til gældende internationale menneskerettighedsinstrumenter

m) procedurer, hvorved personer med behov for international beskyttelse, ofre for menneskehandel, uledsagede mindreårige og andre personer i en sårbar situation henvises til de kompetente nationale myndigheder med henblik på passende bistand

n) procedurer for oprettelse af en mekanisme for modtagelse og videresendelse til agenturet og Bosnien-Hercegovina af klager (herunder klager indgivet i henhold til artikel 8, stk. 5), over enhver person, som deltager i en af agenturets operationelle aktiviteter, herunder grænsevagter eller andet relevant personale i Bosnien-Hercegovina samt holdmedlemmer, med påstand om overtrædelse af grundlæggende rettigheder i forbindelse med deres deltagelse i en af agenturets operationelle aktiviteter

o) logistiske ordninger, herunder information om arbejdsvilkår og forholdene i de områder, hvor en operationel aktivitet skal finde sted, og

p) bestemmelser vedrørende et lokalkontor oprettet i overensstemmelse med artikel 6.

3. Den operationelle plan og alle ændringer eller tilpasninger af den skal efter høring af de deltagende medlemsstater godkendes af agenturet, Bosnien-Hercegovina og de medlemsstater, der grænser op til Bosnien-Hercegovina. Agenturet koordinerer med de relevante medlemsstater for at bekræfte godkendelsen heraf.

Inden grænsepolitiet godkender den operationelle plan, underretter det alle kompetente retshåndhævende myndigheder, på hvis område aktiviteterne skal gennemføres, og indhenter i overensstemmelse med disse myndigheders forfatningsmæssige beføjelser en udtalelse fra dem med hensyn til placering og indsættelse af grænseforvaltningsholdet og andet personale i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsmæssige udfordringer og risici.

4. Udveksling af oplysninger og operationelt samarbejde med henblik på Eurosur skal finde sted i overensstemmelse med reglerne for udarbejdelse og deling af de specifikke situationsbilleder, som fastlægges i en operationel plan for den pågældende operationelle aktivitet.

5. Evalueringen af den operationelle aktivitet, jf. stk. 2, litra i), udføres i fællesskab af Bosnien-Hercegovina og agenturet.

6. Vilkårene for samarbejdet med EU-organer, -kontorer og -agenturer, jf. stk. 2, litra k), skal overholdes i overensstemmelse med disses respektive mandater og med de tilgængelige ressourcer.

Artikel 5

Rapportering af hændelser

1. Agenturet og grænsepolitiet har hver især en mekanisme til rettidig indberetning af hændelser, der opstår i forbindelse med en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale.

2. Agenturet og Bosnien-Hercegovina bistår hinanden med at foretage alle nødvendige forespørgsler og undersøgelser af enhver hændelse, der indberettes via den i stk. 1 omhandlede mekanisme, såsom identificering af vidner og indsamling og fremlæggelse af bevismateriale, herunder anmodninger om at indhente og i givet fald udlevere genstande, der er knyttet til en indberettet hændelse. Udleveringen af sådanne genstande kan gøres betinget af, at de returneres på de betingelser, der er fastsat af den kompetente myndighed, der udleverer dem.

Artikel 6

Lokalkontorer

1. Agenturet kan etablere lokalkontorer på Bosnien-Hercegovinas område med henblik på at lette og forbedre koordineringen af operationelle aktiviteter og sikre en effektiv forvaltning af agenturets menneskelige og tekniske ressourcer. Placeringen af hvert lokalkontor fastlægges af agenturet under hensyntagen til en udtalelse fra de relevante myndigheder i Bosnien-Hercegovina.

2. Lokalkontorerne skal etableres i overensstemmelse med de operationelle behov og forblive i drift i det tidsrum, der er nødvendigt for, at agenturet kan udføre væsentlige operationelle aktiviteter i Bosnien-Hercegovina. Med forbehold af Bosnien-Hercegovinas godkendelse kan dette tidsrum forlænges af agenturet.

3. Hvert lokalkontor forvaltes af en repræsentant for agenturet, der er udpeget af den administrerende direktør som chef for lokalkontoret, og som fører tilsyn med kontorets overordnede arbejde.

4. Lokalkontorerne skal, hvor det er relevant:

a) yde operationel og logistisk støtte og sikre koordineringen af agenturets aktiviteter i de berørte operationelle områder

b) yde operationel støtte til Bosnien-Hercegovina i de berørte operationelle områder

c) overvåge grænseforvaltningsholdenes aktiviteter og regelmæssigt rapportere til agenturets hjemsted

d) samarbejde med Bosnien-Hercegovina om alle spørgsmål vedrørende den praktiske gennemførelse af de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt i Bosnien-Hercegovina, herunder eventuelle yderligere spørgsmål, der måtte være opstået i forbindelse med disse aktiviteter

e) støtte den koordinationsansvarlige i forbindelse med dennes samarbejde med Bosnien-Hercegovina om alle spørgsmål vedrørende deres bidrag til de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt, og, når det er nødvendigt, samarbejde med agenturets hjemsted

f) bistå den koordinationsansvarlige og de observatører af grundlæggende rettigheder, der har til opgave at overvåge operationelle aktiviteter, med om nødvendigt at lette koordineringen og kommunikationen mellem grænseforvaltningsholdene og de relevante myndigheder i Bosnien-Hercegovina samt alle relevante opgaver

g) tilrettelægge logistisk støtte i forbindelse med indsættelsen af holdmedlemmerne og indsættelsen og brugen af teknisk udstyr

h) yde al anden logistisk støtte vedrørende det operationelle område, som et givet lokalkontor er ansvarligt for, med henblik på at lette smidig gennemførelse af de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt

i) sikre en effektiv forvaltning af agenturets eget udstyr på de områder, der er omfattet af dets aktiviteter, herunder den mulige registrering og langsigtede vedligeholdelse af dette udstyr og eventuel nødvendig logistisk støtte, og

j) støtte andet af agenturets personale og/eller andre af dets aktiviteter i Bosnien-Hercegovina som aftalt mellem agenturet og Bosnien-Hercegovina.

5. Agenturet og Bosnien-Hercegovina sikrer de bedst mulige betingelser for udførelsen af de opgaver, der er pålagt lokalkontorerne.

6. Bosnien-Hercegovina yder agenturet bistand med henblik på at sikre lokalkontorernes operationelle kapacitet.

Artikel 7

Den koordinationsansvarlige

1. Uden at det berører lokalkontorernes rolle som beskrevet i artikel 6, udpeger den administrerende direktør en eller flere eksperter fra det vedtægtsomfattede personale, der skal indsættes som koordinationsansvarlig for hver operationel aktivitet. Den administrerende direktør underretter Bosnien-Hercegovina om en sådan udpegelse.

2. Den koordinationsansvarlige har til opgave at:

a) fungere som forbindelsesled mellem agenturet, Bosnien-Hercegovina og holdmedlemmerne og yde bistand på vegne af agenturet i alle spørgsmål vedrørende betingelserne for indsættelsen på grænseforvaltningsholdene

b) overvåge, at den operationelle plan gennemføres korrekt, herunder i samarbejde med observatørerne af grundlæggende rettigheder hvad angår beskyttelsen af grundlæggende rettigheder, og rapportere til den administrerende direktør herom

c) handle på agenturets vegne i forbindelse med alle aspekter af indsættelsen af grænseforvaltningsholdene og rapportere til agenturet om alle disse aspekter, og

d) fremme samarbejde og koordinering mellem Bosnien-Hercegovina og de deltagende medlemsstater.

3. I forbindelse med operationelle aktiviteter kan den administrerende direktør give den koordinationsansvarlige beføjelse til at bistå med at løse eventuelle uoverensstemmelser om gennemførelsen af den operationelle plan og indsættelsen af grænseforvaltningsholdene.

4. Bosnien-Hercegovina udsteder kun instrukser til holdmedlemmerne, der er i overensstemmelse med den operationelle plan. Hvis den koordinationsansvarlige finder, at instrukserne til holdmedlemmerne ikke er i overensstemmelse med den operationelle plan eller de gældende retlige forpligtelser, meddeler vedkommende straks dette til de ansvarlige i Bosnien-Hercegovina, som varetager en koordinerende rolle, og til den administrerende direktør. Den administrerende direktør kan træffe passende foranstaltninger, herunder suspendere eller bringe den operationelle aktivitet til ophør, jf. artikel 18.

Artikel 8

Grundlæggende rettigheder

1. Parterne forpligter sig ved opfyldelsen af deres forpligtelser i henhold til denne aftale til at handle i overensstemmelse med alle gældende menneskerettighedsinstrumenter, herunder Europarådets konvention fra 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, De Forenede Nationers konvention fra 1951 om flygtninges retsstilling og protokollen hertil fra 1967, De Forenede Nationers internationale konvention fra 1965 om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers internationale konvention fra 1966 om borgerlige og politiske rettigheder, De Forenede Nationers konvention fra 1979 om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, De Forenede Nationers konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, De Forenede Nationers konvention fra 1989 om barnets rettigheder, De Forenede Nationers konvention fra 2006 om rettigheder for personer med handicap samt Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

2. Holdmedlemmerne skal under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser fuldt ud overholde grundlæggende rettigheder, herunder adgang til asylprocedurer og den menneskelige værdighed, og være særlig opmærksomme på sårbare personer. De foranstaltninger, der træffes under udførelsen af deres opgaver og under udøvelsen af deres beføjelser, skal stå i et rimeligt forhold til målene for disse foranstaltninger. De må under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser ikke forskelsbehandle personer af nogen grund såsom køn, race, farve, etnisk eller social oprindelse, genetiske anlæg, sprog, religion eller tro, politiske eller andre anskuelser, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering, jf. artikel 21 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.

Foranstaltninger, som griber ind i grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, må kun træffes af holdmedlemmer under udførelsen af deres opgaver eller udøvelsen af deres beføjelser, hvis det er nødvendigt og står i et rimeligt forhold til målene for foranstaltningerne og respekterer kernen i de pågældende grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne i overensstemmelse med gældende folkeret, EU-ret og national ret.

Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på alt personale hos Bosnien-Hercegovinas myndigheder, der deltager i en operationel aktivitet.

3. Agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder overvåger, at hver enkelt operationel aktivitet overholder de gældende standarder for grundlæggende rettigheder. Den ansvarlige for grundlæggende rettigheder eller dennes stedfortræder kan aflægge besøg på stedet i Bosnien-Hercegovina; vedkommende kan også afgive udtalelse om de operationelle planer og underrette den administrerende direktør om mulige overtrædelser af grundlæggende rettigheder i forbindelse med en operationel aktivitet. Bosnien-Hercegovina støtter efter anmodning den ansvarlige for grundlæggende rettigheders overvågningsindsats.

4. Agenturet og Bosnien-Hercegovina er enige om at give det rådgivende forum rettidig og effektiv adgang til alle oplysninger vedrørende overholdelsen af grundlæggende rettigheder i forbindelse med enhver operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale, herunder gennem besøg på stedet i det operationelle område.

5. Agenturet og Bosnien-Hercegovina har hver især en mekanisme til prøvelse af påstande om, at deres personale har tilsidesat grundlæggende rettigheder ved udøvelsen af deres officielle hverv under en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale.

Artikel 9

Observatører af grundlæggende rettigheder

1. Agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder udpeger mindst én observatør af grundlæggende rettigheder til hver operationel aktivitet, som bl.a. skal bistå og rådgive den koordinationsansvarlige.

2. Observatøren af grundlæggende rettigheder overvåger overholdelsen af grundlæggende rettigheder og yder rådgivning og bistand vedrørende grundlæggende rettigheder i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen af den relevante operationelle aktivitet. Dette indebærer navnlig at:

a) følge udarbejdelsen af operationelle planer og rapportere til den ansvarlige for grundlæggende rettigheder, så denne kan udføre sine opgaver som fastsat i forordning (EU) 2019/1896

b) gennemføre besøg, navnlig langsigtede besøg der, hvor der finder operationelle aktiviteter sted

c) samarbejde og være i forbindelse med den koordinationsansvarlige og yde vedkommende rådgivning og bistand

d) underrette den koordinationsansvarlige og rapportere til den ansvarlige for grundlæggende rettigheder om eventuelle betænkeligheder vedrørende mulige overtrædelser af grundlæggende rettigheder i forbindelse med den operationelle aktivitet, og

e) bidrage til evalueringen af den operationelle aktivitet som omhandlet i artikel 4, stk. 2, litra i).

3. Observatører af grundlæggende rettigheder skal have adgang til alle områder, hvor den operationelle aktivitet finder sted, og til alle dokumenter, der er relevante for gennemførelsen af den pågældende aktivitet.

4. Når observatører af grundlæggende rettigheder er til stede i et operationelt område, bærer de insignier, der gør det muligt klart at identificere dem som observatører af grundlæggende rettigheder.

Artikel 10

Holdmedlemmer

1. Holdmedlemmer skal have bemyndigelse til at udføre de opgaver, der er beskrevet i den operationelle plan.

2. Under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser skal holdmedlemmerne overholde lovene og forskrifterne i Bosnien-Hercegovina samt gældende folkeret og EU-ret.

3. Holdmedlemmer må kun udføre opgaver og udøve beføjelser på Bosnien-Hercegovinas område i henhold til instrukser fra og under tilstedeværelse af grænsepolitiet. Grænsepolitiet kan bemyndige holdmedlemmer til at udføre specifikke opgaver og udøve specifikke beføjelser i grænseområdet eller ved Bosnien-Hercegovinas grænseovergangssteder, når grænsepolitiet ikke er til stede, med forbehold af samtykke fra agenturet eller oprindelsesmedlemsstaten, alt efter hvad der er relevant.

4. Holdmedlemmer, som tilhører det vedtægtsomfattede personale, bærer den europæiske grænse- og kystvagts stående korps' uniform under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, medmindre andet er angivet i den operationelle plan.

Holdmedlemmer, som ikke tilhører det vedtægtsomfattede personale, bærer deres nationale uniform under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, medmindre andet er angivet i den operationelle plan.

Alle holdmedlemmer, som er i tjeneste, skal endvidere bære synlig personlig identifikation og et blåt armbind med Den Europæiske Unions og agenturets insignier på deres uniform.

5. Bosnien-Hercegovina bemyndiger relevante holdmedlemmer til at udføre opgaver under en operationel aktivitet, som kræver magtanvendelse, herunder medbringelse og brug af tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i den operationelle plan.

Holdmedlemmer, som tilhører det vedtægtsomfattede personale, kan bære og anvende udstyr, tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler med forbehold af agenturets samtykke.

Holdmedlemmer, som ikke tilhører det vedtægtsomfattede personale, kan bære og anvende udstyr, tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler med forbehold af den relevante oprindelsesmedlemsstats samtykke.

6. Anvendelsen af magt, herunder at bære og anvende tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler, skal ske i overensstemmelse med lovgivningen i Bosnien-Hercegovina og under tilstedeværelse af Bosnien-Hercegovinas grænseforvaltningsmyndigheder. Bosnien-Hercegovina kan give holdmedlemmer tilladelse til at anvende magt, når Bosnien-Hercegovinas ansvarlige grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede.

For holdmedlemmer, som er vedtægtsomfattet personale, er en sådan tilladelse til at anvende magt, når Bosnien-Hercegovinas grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede, betinget af agenturets samtykke.

For holdmedlemmer, som ikke er agenturets vedtægtsomfattede personale, er en sådan tilladelse til at anvende magt, når Bosnien-Hercegovinas grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede, betinget af den relevante oprindelsesmedlemsstats samtykke.

Holdmedlemmers magtanvendelse skal være nødvendig og forholdsmæssig og fuldt ud overholde lovgivningen i Bosnien-Hercegovina samt gældende folkeret og EU-ret, herunder navnlig kravene i bilag V til forordning (EU) 2019/1896.

7. Agenturet underretter forud for indsættelsen af holdmedlemmerne Bosnien-Hercegovina om de tjenestevåben, den ammunition og andet udstyr, som holdmedlemmer må bære i henhold til denne artikels stk. 5, og grænsepolitiet giver alle kompetente politimyndigheder i Bosnien-Hercegovina oplysninger herom. Bosnien-Hercegovina kan forbyde dem at bære bestemte former for tjenestevåben, ammunition eller udstyr, forudsat at det samme forbud er fastsat for dets egne grænseforvaltningsmyndigheder i national ret. Inden indsættelsen af holdmedlemmer meddeler Bosnien-Hercegovina agenturet, hvilke former for tjenestevåben, ammunition og udstyr der er tilladt, og hvilke betingelser der gælder for deres anvendelse. Agenturet stiller disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne.

Bosnien-Hercegovina træffer de nødvendige foranstaltninger til udstedelse af de nødvendige våbentilladelser og letter import, eksport, transport og oplagring af våben, ammunition og andet udstyr, der stilles til rådighed for holdmedlemmerne efter anmodning fra agenturet.

8. Tjenestevåben, ammunition og udstyr må anvendes i lovligt nødværge og til lovligt forsvar af holdmedlemmer eller af andre personer i overensstemmelse med lovgivningen i Bosnien-Hercegovina og i overensstemmelse med relevante principper i folkeretten og EU-retten.

9. Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder kan give holdmedlemmer tilladelse til at søge i oplysninger fra deres respektive databaser, hvis det er nødvendigt for at opfylde de operationelle mål i overensstemmelse med den operationelle plan. Bosnien-Hercegovina sikrer, at der gives adgang til databaserne på effektiv og virkningsfuld vis.

Inden indsættelsen af holdmedlemmer meddeler Bosnien-Hercegovina agenturet, hvilke nationale databaser der kan søges i.

Holdmedlemmer må kun søge i de data, der er nødvendige, for at de kan udføre deres opgaver og udøve deres beføjelser. Denne søgning skal ske i overensstemmelse med Bosnien-Hercegovinas nationale databeskyttelseslovgivning og denne aftale.

10. Med henblik på gennemførelsen af operationelle aktiviteter indsætter Bosnien-Hercegovina medarbejdere fra grænsepolitiet, som er i stand til og villige til at kommunikere på engelsk, for at varetage en koordinerende rolle på vegne af Bosnien-Hercegovina.

Artikel 11

Privilegier og immuniteter vedrørende agenturets ejendom, pengemidler, aktiver og operationer

1. Agenturets lokaler og bygninger i Bosnien-Hercegovina er ukrænkelige. De kan ikke gøres til genstand for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse eller ekspropriation.

2. Agenturets ejendom og aktiver, herunder transportmidler, kommunikationsudstyr, arkiver, korrespondance, dokumenter, identitetspapirer og finansielle aktiver, er ukrænkelige.

3. Agenturets aktiver omfatter aktiver, der ejes, medejes, chartres eller lejes af en medlemsstat og tilbydes agenturet. Når en eller flere repræsentanter for de kompetente nationale myndigheder indtræder, behandles disse som aktiver, der er i offentlig tjeneste, og som er bemyndiget hertil.

4. Der må ikke træffes fuldbyrdelsesforanstaltninger over for agenturet. Agenturets ejendom og aktiver må ikke gøres til genstand for administrative eller retlige tvangsforanstaltninger. Agenturets ejendom må ikke beslaglægges med henblik på fuldbyrdelse af en dom, afgørelse eller kendelse.

5. Efter anmodning fra Bosnien-Hercegovinas relevante retslige myndigheder kan den administrerende direktør give samtykke til, at de relevante nationale myndigheder i Bosnien-Hercegovina får adgang til agenturets lokaler og bygninger og/eller adgang til agenturets ejendom og aktiver i tilfælde af alvorlig mistanke om strafbare handlinger.

I tilfælde af brand eller anden katastrofe, der kræver øjeblikkelig beskyttelse, antages den administrerende direktør at have givet sit samtykke.

6. Bosnien-Hercegovina tillader indførsel og fjernelse af genstande og udstyr, som agenturet har indsat i Bosnien-Hercegovina til operationelle formål.

7. Agenturet er fritaget for alle skatter og afgifter (herunder told) samt alle forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande og udstyr, der er bestemt til tjenestebrug.

Artikel 12

Holdmedlemmers privilegier og immuniteter

1. De privilegier og immuniteter som fastsat i denne artikel, og som indrømmes holdmedlemmerne, har til formål at sikre udøvelsen af deres officielle hverv i forbindelse med de tiltag, der gennemføres i overensstemmelse med den operationelle plan på Bosnien-Hercegovinas område.

2. Holdmedlemmer må ikke gøres til genstand for nogen form for undersøgelse eller retsforfølgning i Bosnien-Hercegovina eller af myndighederne i Bosnien-Hercegovina, medmindre de omstændigheder, der er omhandlet i stk. 3, gør sig gældende.

3. Holdmedlemmer nyder strafferetlig, civilretlig og administrativ immunitet i Bosnien-Hercegovina for så vidt angår alle de handlinger, de udfører under udøvelsen af deres officielle hverv.

Hvis Bosnien-Hercegovinas myndigheder agter at indlede strafferetlige, civilretlige eller administrative procedurer mod et holdmedlem, underretter Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder straks den administrerende direktør herom. Underretningsproceduren skal være i overensstemmelse med agenturets gældende afgørelse herom, som fastsættes i den operationelle plan.

Efter at den administrerende direktør har modtaget en sådan underretning, underretter vedkommende uden unødigt ophold de relevante myndigheder i Bosnien-Hercegovina om, hvorvidt den pågældende handling blev udført af et holdmedlem under udførelsen af dennes officielle hverv. Hvis det fremgår af oplysningerne, at handlingen er blevet udført som led i udøvelsen af officielle hverv, må der ikke indledes en retssag. Hvis det fremgår af oplysningerne, at handlingen ikke er blevet udført som led i udøvelsen af officielle hverv, kan der indledes retssag. Den administrerende direktørs erklæring er bindende for Bosnien-Hercegovina, som ikke kan anfægte den.

Indtil denne erklæring foreligger, afholder agenturet sig fra at træffe foranstaltninger, der har til formål at bringe Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheders eventuelle efterfølgende strafferetlige forfølgning af holdmedlemmet i fare, herunder at lette det pågældende holdmedlems tilbagevenden fra Bosnien-Hercegovina til sin oprindelsesmedlemsstat.

De privilegier og den immunitet fra strafferetlig forfølgelse i Bosnien-Hercegovina, der indrømmes holdmedlemmer, fritager dem ikke fra strafferetlig forfølgelse i oprindelsesmedlemsstaten.

4. Hvis et holdmedlem anlægger en retssag, afskærer dette vedkommende fra at påberåbe sig immunitet i relation til ethvert modkrav, der er direkte forbundet med den principale påstand.

5. Holdmedlemmers lokaler, boliger, transportmidler og kommunikationsudstyr samt ejendom, herunder al korrespondance, dokumenter, identitetspapirer og aktiver, er ukrænkelige, medmindre der er tale om fuldbyrdelsesforanstaltninger som tilladt i henhold til stk. 10.

6. Bosnien-Hercegovina er ansvarlig for enhver skade, holdmedlemmer forvolder tredjeparter som led i udøvelsen af deres officielle hverv.

7. Hvis et holdmedlem, der er medlem af det vedtægtsomfattede personale, har forvoldt skade ved grov forsømmelighed eller forsætlig forseelse, eller dette ikke er sket under udøvelsen af officielle hverv, kan Bosnien-Hercegovina via den administrerende direktør anmode agenturet om at betale erstatning.

Hvis et holdmedlem, der ikke er medlem af det vedtægtsomfattede personale, har forvoldt skade ved grov forsømmelighed eller forsætlig forseelse, eller dette ikke er sket under udøvelsen af officielle hverv, kan Bosnien-Hercegovina via den administrerende direktør anmode den pågældende oprindelsesmedlemsstat om at betale erstatning.

8. Hverken parterne, de deltagende medlemsstater eller agenturet er ansvarlige for skader, der forvoldes i Bosnien-Hercegovina som følge af en force majeure-hændelse, som de ikke selv er herre over.

9. Holdmedlemmer er ikke forpligtede til at afgive vidneforklaring i retssager i Bosnien-Hercegovina. Holdmedlemmer kan afgive vidneforklaring i form af en erklæring indgivet i overensstemmelse med Bosnien-Hercegovinas retsplejeregler. En sådan afgivelse af vidneforklaring berører ikke immuniteten i henhold til stk. 3.

10. Der må ikke træffes nogen gennemførelsesforanstaltninger over for holdmedlemmer, medmindre der indledes en straffesag, en civilretlig sag eller en administrativ sag mod dem, der ikke vedrører deres officielle funktioner. Ejendom, som tilhører holdmedlemmer, og som af den administrerende direktør attesteres som værende nødvendig for opfyldelsen af deres officielle funktioner, må ikke konfiskeres med henblik på fuldbyrdelse af en dom, retsafgørelse eller kendelse. I straffesager, civilretlige sager og administrative sager må holdmedlemmer ikke underkastes nogen begrænsninger i deres personlige frihed eller nogen anden tvangsforanstaltning.

11. Holdmedlemmer er med hensyn til tjenester, der udføres for agenturet, fritaget for eventuelle bestemmelser om social sikring i Bosnien-Hercegovina.

12. Holdmedlemmer er fritaget for enhver form for beskatning i Bosnien-Hercegovina af de vederlag og honorarer, som agenturet eller oprindelsesmedlemsstaten betaler dem, samt af enhver indkomst, der modtages uden for Bosnien-Hercegovina.

13. Bosnien-Hercegovina tillader indførsel af genstande til holdmedlemmers personlige brug og fritager disse for al told og alle skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og transportydelser samt tilsvarende ydelser. Bosnien-Hercegovina tillader også udførsel af sådanne genstande.

14. Holdmedlemmers personlige bagage er fritaget for kontrol, medmindre der er vægtige grunde til at formode, at den indeholder genstande, der ikke er til holdmedlemmernes personlige brug, eller genstande, hvis ind- eller udførsel er forbudt ved lov eller underlagt karantæneregler i Bosnien-Hercegovina. Kontrol af sådan personlig bagage må kun udføres i nærværelse af de berørte holdmedlemmer eller af en bemyndiget repræsentant for agenturet.

15. Agenturet og Bosnien-Hercegovina udpeger kontaktpunkter, der til enhver tid er til rådighed, og som er ansvarlige for udveksling af oplysninger og omgående tiltag, der skal træffes, hvis en handling udført af et holdmedlem kan være i strid med straffelovgivningen i Bosnien-Hercegovina, og for udveksling af oplysninger og operationelle aktiviteter i forbindelse med civile eller administrative procedurer mod et holdmedlem.

Indtil de kompetente myndigheder i oprindelsesmedlemsstaten har iværksat tiltag, bistår agenturet og Bosnien-Hercegovina hinanden med at foretage alle nødvendige forespørgsler og undersøgelser af enhver formodet strafbar handling, hvori agenturet eller Bosnien-Hercegovina eller begge har en interesse, med at identificere vidner og med at indsamle og fremlægge bevismateriale, herunder anmodninger om at indhente og i givet fald udlevere genstande, der er knyttet til en formodet strafbar handling. Udleveringen af sådanne genstande kan gøres betinget af, at de returneres på de betingelser, der er fastsat af den kompetente myndighed, der udleverer dem.

Artikel 13

Tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer

1. Uden at det berører artikel 12, har den administrerende direktør ret til at overtage og træffe passende foranstaltninger til hjemsendelse af tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer samt af deres personlige ejendele.

2. Der må kun foretages obduktion af et holdmedlem, der er afgået ved døden, med den pågældende oprindelsesmedlemsstats udtrykkelige samtykke og under tilstedeværelse af en repræsentant for agenturet eller den pågældende oprindelsesmedlemsstat.

3. Bosnien-Hercegovina og agenturet samarbejder i videst muligt omfang om hurtig hjemsendelse af tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer.

Artikel 14

Akkrediteringsdokument

1. Agenturet udsteder i samarbejde med Bosnien-Hercegovina et dokument på Bosnien-Hercegovinas officielle sprog og på engelsk til hvert holdmedlem med henblik på identifikation over for Bosnien-Hercegovinas nationale myndigheder og som bevis for indehaverens ret til at udføre de opgaver og udøve de beføjelser, som er omhandlet i denne aftales artikel 10 og i den operationelle plan (»akkrediteringsdokumentet«).

2. Akkrediteringsdokumentet skal indeholde følgende oplysninger om medarbejderen: navn og nationalitet, rang eller stilling samt et nyere digitaliseret foto og de opgaver, som medlemmet har tilladelse til at udføre under indsættelsen.

3. Med henblik på identifikation over for Bosnien-Hercegovinas nationale myndigheder medbringer holdmedlemmer til enhver tid akkrediteringsdokumentet.

4. Bosnien-Hercegovina anerkender, at akkrediteringsdokumentet kombineret med et gyldigt rejsedokument giver det pågældende holdmedlem indrejse- og opholdstilladelse i Bosnien-Hercegovina uden visum, forudgående tilladelse eller andet dokument indtil dets udløbsdato.

5. Akkrediteringsdokumentet afleveres til agenturet, når indsættelsen afsluttes. De kompetente myndigheder i Bosnien-Hercegovina underrettes herom.

6. Agenturet underretter ved udstedelsen af et akkrediteringsdokument grænsepolitiet om, at et sådant dokument er udstedt, og om de deri indeholdte oplysninger.

Artikel 15

Anvendelse på agenturpersonale, der ikke er udsendt som holdmedlemmer

Artikel 12, 13 og 14 finder tilsvarende anvendelse på alt agenturpersonale, der er udsendt til Bosnien-Hercegovina, som ikke er holdmedlemmer, herunder observatører af grundlæggende rettigheder og det vedtægtsomfattede personale, der udsendes til lokalkontorer.

Artikel 16

Beskyttelse af personoplysninger

1. Videregivelse af personoplysninger må kun finde sted, hvis det er nødvendigt, for at Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder eller agenturet kan gennemføre denne aftale. En myndigheds behandling af personoplysninger i et bestemt tilfælde, herunder videregivelse af sådanne personoplysninger til den anden part, er underlagt de databeskyttelsesregler, der gælder for den pågældende myndighed. Parterne sikrer følgende minimumsgarantier som en forudsætning for enhver videregivelse af oplysninger:

a) personoplysninger skal behandles lovligt, rimeligt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede

b) personoplysninger skal indsamles med det specifikke, udtrykkelige og legitime formål at gennemføre denne aftale og må ikke viderebehandles af den meddelende eller modtagende myndighed på en måde, der er uforenelig med dette formål

c) personoplysningerne skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt i forhold til de formål, hvortil de indsamles eller viderebehandles; navnlig må personoplysninger, der videregives i overensstemmelse med den lovgivning, der gælder for den meddelende myndighed, kun vedrøre en eller flere af følgende oplysninger for så vidt angår holdmedlemmer, agenturpersonale, relevante observatører eller deltagere i personaleudvekslingsprogrammer:

   — fornavn

— efternavn

— fødselsdato

— nationalitet

— rang

— rejsedokumentets side med biometriske data

— akkrediteringsdokument

— foto på ID-kort/pas/akkrediteringsdokument

— e-mailadresse

— mobiltelefonnummer

— oplysninger om våben

— udsendelsens varighed

— sted, hvortil udsendelsen sker

— luftfartøjets registreringsnummer eller skibets identifikationsnummer

— ankomstdato

— ankomstlufthavn/grænseovergangssted

— ankomstrutenummer

— afrejsedato

— afgangslufthavn/grænseovergangssted

— afgangsrutenummer

— oprindelsesmedlemsstat/-tredjeland

— den udsendende myndighed

— opgaver/operationel profil

— transportmidler

— rute

d) personoplysninger skal være nøjagtige og om nødvendigt ajourførte

e) personoplysninger skal opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere de registrerede i et tidsrum, der ikke må være længere, end hvad der er nødvendigt af hensyn til formålet med indsamlingen af oplysningerne eller for viderebehandlingen

f) personoplysninger skal behandles på en måde, der sikrer tilstrækkelig sikkerhed for de pågældende personoplysninger, under hensyntagen til de specifikke risici i forbindelse med behandling, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse, under anvendelse af passende tekniske eller organisatoriske foranstaltninger (»databrud«); den modtagende myndighed træffer passende foranstaltninger for at afhjælpe ethvert databrud og underretter den meddelende myndighed om et sådant brud uden unødig forsinkelse og inden for 72 timer

g) såvel den meddelende myndighed som den modtagende myndighed træffer alle rimelige foranstaltninger til at sikre omgående berigtigelse eller sletning af personoplysninger, hvis de behandles i strid med denne artikel, navnlig fordi oplysningerne ikke er tilstrækkelige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er overdrevent omfattende i forhold til formålet med behandlingen; dette gælder også meddelelsen til den anden part af enhver berigtigelse eller sletning af oplysninger

h) efter anmodning underretter den modtagende myndighed den meddelende myndighed om brugen af de videregivne oplysninger

i) personoplysninger må kun meddeles følgende kompetente myndigheder:

— agenturet, og

— grænsepolitiet;

videregivelse til andre organer kræver den meddelende myndigheds forudgående godkendelse

j) de meddelende og de modtagende myndigheder udarbejder en skriftlig fortegnelse over meddelelsen og modtagelsen af personoplysninger

k) der føres uafhængigt tilsyn for at kontrollere overholdelsen af databeskyttelsesreglerne, herunder for at inspicere sådanne fortegnelser; registrerede har ret til at indgive klager til tilsynsorganet og modtage et svar uden unødig forsinkelse.

l) registrerede har ret til at modtage oplysninger om behandlingen af deres personoplysninger, indsigt i sådanne oplysninger og berigtigelse eller sletning af ukorrekte eller ulovligt behandlede oplysninger med forbehold af nødvendige og forholdsmæssige begrænsninger af hensyn til vigtige samfundsinteresser, og

m) registrerede har ret til effektiv administrativ og retslig prøvelse i tilfælde af overtrædelse af førnævnte garantier.

2. Hver part gennemgår regelmæssigt sine egne politikker og procedurer til gennemførelse af denne artikel. Efter anmodning fra den anden part gennemgår den part, der har modtaget anmodningen, sine politikker og procedurer for behandling af personoplysninger for at sikre og bekræfte, at garantierne i denne artikel gennemføres effektivt. Resultaterne af gennemgangen meddeles den part, der har anmodet om gennemgangen, inden for en rimelig frist.

3. Databeskyttelsesgarantierne i henhold til denne aftale er underlagt tilsyn af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og Bosnien-Hercegovinas nationale center for beskyttelse af personoplysninger.

4. Parterne samarbejder med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse som agenturets tilsynsmyndighed.

5. Agenturet og Bosnien-Hercegovina udarbejder en fælles rapport om anvendelsen af denne artikel ved afslutningen af hver operationel aktivitet. Denne rapport sendes til agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder og til dets databeskyttelsesansvarlige samt til Bosnien-Hercegovinas nationale center for beskyttelse af personoplysninger.

6. Agenturet og Bosnien-Hercegovina fastsætter nærmere bestemmelser for meddelelse og behandling af personoplysninger med henblik på operationelle aktiviteter i henhold til denne aftale i specifikke bestemmelser i de relevante operationelle planer. Nævnte bestemmelser skal være i overensstemmelse med kravene i EU-retten og lovgivningen i Bosnien-Hercegovina. De skal bl.a. beskrive det tilsigtede formål med meddelelsen, alle de(n) dataansvarliges roller og ansvarsområder, hvilke kategorier af oplysninger der er meddelt, de konkrete frister for lagring af oplysninger og alle minimumsgarantier. Af hensyn til gennemsigtigheden og forudsigeligheden skal nævnte bestemmelser gøres offentligt tilgængelige i overensstemmelse med Det Europæiske Databeskyttelsesråds relevante retningslinjer.

Artikel 17

Udveksling af klassificerede oplysninger og følsomme ikkeklassificerede oplysninger

1. Enhver udveksling, deling eller formidling af klassificerede oplysninger mellem parterne inden for rammerne af denne aftale fastlægges i en særskilt administrativ ordning, der indgås mellem agenturet og de relevante myndigheder i Bosnien-Hercegovina, og som skal forhåndsgodkendes af Europa-Kommissionen.

2. Enhver udveksling af følsomme ikkeklassificerede oplysninger inden for rammerne af denne aftale:

a) behandles af agenturet i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens afgørelse (EU, Euratom) 2015/443 ([3])

b) modtager et beskyttelsesniveau fra den modtagende part, som svarer til det beskyttelsesniveau, som de foranstaltninger, der anvendes af den meddelende part på disse oplysninger, giver med hensyn til fortrolighed, integritet og tilgængelighed, og

([3]) Kommissionens afgørelse (EU, Euratom) 2015/443 af 13. marts 2015 om sikkerhedsbeskyttelse i Kommissionen (EUT L 72 af 17.3.2015, s. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

c) foretages gennem systemer til udveksling af oplysninger, der opfylder kriterierne for tilgængelighed, fortrolighed og integritet af følsomme ikkeklassificerede oplysninger, såsom det kommunikationsnetværk, der er omhandlet i artikel 14 i forordning (EU) 2019/1896.

3. Parterne respekterer gældende intellektuelle ejendomsrettigheder i forbindelse med alle oplysninger, der behandles inden for rammerne af denne aftale.

Artikel 18

Beslutning om suspension, ophør og/eller tilbagetrækning af finansiering til en operationel aktivitet

1. Hvis betingelserne for at gennemføre en operationel aktivitet ikke længere er opfyldt, herunder som meddelt af grænsepolitiet, bringer den administrerende direktør den pågældende operationelle aktivitet til ophør efter skriftligt at have underrettet Bosnien-Hercegovina herom.

2. Hvis denne aftale eller en operationel plan herunder ikke er blevet overholdt af Bosnien-Hercegovina, kan den administrerende direktør trække finansieringen af den relevante operationelle aktivitet tilbage og/eller suspendere eller bringe den til ophør efter skriftligt at have underrettet Bosnien-Hercegovina herom.

3. Hvis sikkerheden for en deltager i en operationel aktivitet, som er udsendt til Bosnien-Hercegovina, ikke kan garanteres, kan den administrerende direktør suspendere den relevante operationelle aktivitet eller aspekter heraf eller bringe den eller aspekter heraf til ophør.

4. Hvis den administrerende direktør finder, at alvorlige eller vedvarende overtrædelser af grundlæggende rettigheder eller forpligtelserne med hensyn til international beskyttelse har fundet sted eller med sandsynlighed vil finde sted i forbindelse med en operationel aktivitet, der gennemføres inden for rammerne af denne aftale, trækker vedkommende finansieringen af den pågældende operationelle aktivitet tilbage og/eller suspenderer eller bringer den til ophør efter at have underrettet Bosnien-Hercegovina.

5. Bosnien-Hercegovina kan anmode den administrerende direktør om at suspendere eller bringe en operationel aktivitet til ophør, hvis et holdmedlem ikke overholder denne aftale eller en operationel plan herunder. En sådan anmodning fremsættes skriftligt og skal indeholde en begrundelse herfor.

6. Suspension, ophør eller tilbagetrækning af finansiering i henhold til denne artikel får virkning fra datoen for meddelelsen til Bosnien-Hercegovina. Dette berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af anvendelsen af denne aftale eller den operationelle plan forud for suspensionen, ophøret eller tilbagetrækningen af finansiering.

7. Bosnien-Hercegovina kan anmode om, at indsættelsen af et holdmedlem eller anden relevant medarbejder, der ikke overholder denne aftale eller en operationel plan i henhold hertil, og som begår alvorlige overtrædelser af lovgivningen i Bosnien-Hercegovina, bringes til ophør. Beslutningen om at bringe indsættelsen til ophør træffes af den administrerende direktør eller den respektive oprindelsesmedlemsstat, alt efter hvad der er relevant, og meddeles Bosnien-Hercegovinas relevante myndigheder.

Artikel 19

Bekæmpelse af svig

1. Bosnien-Hercegovina underretter straks agenturet, Den Europæiske Anklagemyndighed og/eller Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig, hvis det bliver bekendt med troværdige påstande om svig, korruption eller anden ulovlig aktivitet, der kan påvirke Den Europæiske Unions interesser.

2. Hvis sådanne påstande vedrører EU-midler, der er udbetalt i forbindelse med denne aftale, yder Bosnien-Hercegovina den nødvendige bistand til Den Europæiske Anklagemyndighed og/eller Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig med hensyn til undersøgelsesaktiviteter på dets område, herunder støtte til samtaler, kontrol på stedet og inspektioner, og støtte til at få adgang til alle relevante oplysninger om den tekniske og økonomiske forvaltning af forhold, der helt eller delvis finansieres af Den Europæiske Union.

Artikel 20

Gennemførelse af denne aftale

1. For Bosnien-Hercegovinas vedkommende gennemføres denne aftale af grænsepolitiet.

2. For Den Europæiske Union gennemføres denne aftale af agenturet.

Artikel 21

Tvistbilæggelse

1. Enhver tvist, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, behandles i fællesskab af repræsentanter for agenturet og Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder.

2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale udelukkende gennem forhandling mellem parterne.

Artikel 22

Aftalens ikrafttræden, varighed og ophør samt ændring og suspension af aftalen

1. Denne aftale ratificeres, accepteres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med parternes egne interne retlige procedurer. Parterne giver hinanden meddelelse om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de har afsluttet de interne retlige procedurer i overensstemmelse med stk. 1.

3. Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for dens undertegnelse, indtil den træder i kraft. Den midlertidige anvendelse af denne aftale bringes til ophør, hvis en af parterne meddeler den anden part, at den ikke agter at blive part i aftalen.

4. Denne aftale kan kun ændres skriftligt ved fælles overenskomst mellem parterne.

5. Denne aftale indgås på ubestemt tid. Den kan suspenderes eller opsiges ved skriftlig aftale mellem parterne eller ensidigt af en af parterne.

I tilfælde af ensidig suspension eller opsigelse meddeler den part, der ønsker at suspendere eller opsige aftalen, skriftligt den anden part dette. En ensidig opsigelse eller suspension af denne aftale får virkning den første dag i den anden måned efter den måned, hvor der blev givet meddelelse herom.

6. Meddelelser i medfør af denne artikel sendes for Den Europæiske Unions vedkommende til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union og for Bosnien-Hercegovinas vedkommende til udenrigsministeriet.

Udfærdiget i to eksemplarer på Unionens officielle sprog og på de sprog og med de alfabeter, der anvendes i Bosnien-Hercegovina på datoen for denne aftales undertegnelse, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne aftale.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину